



ejaj  
pnb

LEMA  
E  
L

**Peio Etxeleku**  
à la tête de notre direction régionale  
**Ipar Buru Batzarraren burua**

*Zorionak !*

Nº 227 ZKIA

2020ko Urria / Azaroa / Abendua  
Octobre / Novembre / Décembre 2020

[www.eaj-pnb.eus](http://www.eaj-pnb.eus)

 EAJ-PNB

Parution : dernier vendredi du trimestre  
Argitalpena: hiru hilabetekariaren azken ostiralan

**SAR HITZA / EDITO**

Place aux jeunes ! Gazteak aurrera! - par Pako Arizmendi ..... P. 3. Orr.

**ALDERDIKIDE**

Gaxuxa Elhorga-Dargains : « Ez bada segitzen, zerbitzuek nahi dutena egiten dute » ..... P. 4. Orr.

**OMENALDIA**

Andde Luberriaga zenaren omenez ..... P. 5. Orr.

**ECHOS DU SUD / HANDIK**

Le Covid a secoué Euskadi et Navarre ..... P. 6-7. Orr.

**ALDERDIAREN BIZIA / VIE DE L'ALDERDI**

- Peio Etxeleku : « Nous n'avons pas encore réussi à occuper pleinement la place de leadership qui nous revient naturellement » ..... p.8-9.Orr.

- Les nouveaux responsables régionaux d'EAJ-PNB, en Pays Basque nord ..... p.10-11.Orr.

**LUR ANTOLAKETA / AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE**

Denis Caniaux : « Des communes comme Saint-Palais assument aujourd'hui le rôle d'urbanité » ..... P. 12. Orr.

**INGURUMENA / ENVIRONNEMENT**

Xavier Cabillon : « L'énergie la plus propre est celle qu'on ne consomme pas » ..... P. 13. Orr

**ANAIEN BERRI / CAP AU SUD**

Relance éco. Euskadi, les outils de sortie de crise ..... P. 14. Orr.

**AGRICULTURE / LABORANTZA**

Jean Michel Iribarne : « Il faut toujours produire plus, plus, plus, pour gagner moins, moins, moins » ..... P. 15. Orr.

**HERRIAK / PEUPLES**

Daniel Daraspe : « Il est probable que le prochain référendum soit favorable aux indépendantistes » ..... P. 16. Orr.

**EUROPA**

Izaskun Bilbao : « Bruselasek argi baino argiago dauka erregioek ere parte hartu behar dutela Europako Berreskuratze Planaren kudeaketan » ..... P. 17. Orr.

**INGURUMENA / ENVIRONNEMENT**

L'Etat doit transmettre plus de pouvoirs aux institutions locales ..... P. 18. Orr.

**ALDERDIAREN BIZIA / VIE DE L'ALDERDI**

EAJ-PNBren adierazpena Euskararen Nazioarteko Egunean ..... P. 19. Orr.

2020-2024 : une période intense pour EAJ-PNB ..... P. 20. Orr.

# Place aux jeunes ! Gazteak aurrera!



Pako Arizmendi  
IBBko presidente ohia,  
Ex-Président régional d'Eaj-Pnb

Mandatu zail batek erakutsi dit bere burua beti galdezkatu behar dela... Gogoeta horrek segurtatu nau kirolan erraiten den bezala, « grinta », nahikeria zuten pertsoneri behar zela utzi tokia, Alderdia arrabultzatzeko Iparraldean.

## Kendu ezinezko markak

Segur naiz IBB laburtu baina eraginkor batek lan oso garrantzitsu bat egin duela. Lau urtez, « Lema Eguna » mintzaldi-eztabaidak, « Ikurriña Besta » eta « Aberri Eguna » urteroko jaiak, legebiltzar, senatari eta herriko hauteskunderen kanpainak eta preparaketak, baina ere Hegoaldean egin hainbat ordezkapenek ahantzi gabeko orroitzapenak utziko dizkirate, batzuk besteak baino aipagarriagoak. Orogen buru, egin behar zenaren sentimendua daukat, bereziki Alderdiaren ezagutarazteko, gure baloreetaz urrunago direnei buruz. EAJ-PNBren hautetsien lana, herri eta Euskal Elkargoaren baitan, 2017az geroztik, hori frogatzen du. Orogen buru hori guztiak bide hortan jarraitzea animatzen gaitu.

## « Alderdia ez da sekulan hain finko izan »

EAJ-PNB sortu zenetik, Alderdia ez da sekulan hain finko izan, Ipar Euskadiko mundu politikoan. Bixtan dena, Hegoaldeko anaiek duten erakunde presentziaz urrun gira, baina ttapa gabiltza bide onean. Oinarriak eginak dira eta etxearen paretak laster altxatuko dira. %90an arraberritu talde baten buru izanki, Peio Etxeleku, president berriak oldar berri bat bultzatuko du. Denak baikorki ibiltzen badira, dudarik gabe emaitzak helduko dira. Milesker mandatu hontan nerekin lan egin dutenei, Kauldi, Iñaki, Txaro eta Beñat, beren nahikeri handi eta fidagarritasunaren gatik, ezinbesteko baloreak eta kalitateak, lau urteko mandatu baten pasatzeko gehi urte bat Covid-aren gatik. Desafioa zaila izan da baina liluragarria. Ez naiz joaiten ahal, ahantziz eskertzea bihotz bihotzez gure alderdiaren ikurra ekarri dutenak, hauteskunde ezberdinetan. Ez dezagun ahantz orogen buru, bozkak dutela erabakitzen.

## Nere engaiamendu militantea jarraitzen dut

Gaurko gaietako birziklatzeak bizi berri bat dakar. Dudarik ez izan hain garrantzitsu eta guttiago behartzen nauen papel bat atsemanen dutala gure Alderdi maitatuan!... Abentura berrien zain, denei eskaintzen dizuet eguberriko pesta onak.

Hitzordia 2021ean!

Un mandat difficile m'a signalé qu'il faut toujours se remettre en question... Et cette réflexion m'a suggéré de laisser le champ libre aux personnes possédant la flamme, la « grinta » comme on dit dans le milieu sportif, pour relancer l'Alderdi en Iparralde.

## Des traces indélébiles

Je reste persuadé qu'un travail très important a été accompli par un IBB réduit mais efficace. Durant ces quatre années, les conférences débats « Lema eguna », les fêtes annuelles « Ikurriña Besta » et « Aberri Eguna », les préparations et les campagnes aux élections législatives, sénatoriales, municipales, les conférences de presse et le chapelet de représentations en Hegoalde me laisseront des traces indélébiles, les unes plus marquées que les autres évidemment. Domine surtout le sentiment d'avoir fait ce qu'il fallait en particulier pour faire connaître l'Alderdi en dehors des cercles les plus proches de nos valeurs. Le travail d'élus d'EAJ-PNB dans les institutions municipales et au sein de la Communauté d'agglomération du Pays basque depuis 2017 en atteste et tout cela ne peut que nous encourager à continuer à travailler dans ce sens.

## « l'Alderdi n'a jamais été aussi présent »

Depuis la création d'EAJ-PNB, l'Alderdi n'a jamais été aussi présent dans le paysage politique en Ipar Euskadi. Bien sûr nous sommes loin de la présence institutionnelle de nos frères d'Hegoalde, mais « petit à petit l'oiseau fait son nid », « ttipi, ttapa »... Les fondations existent et les murs de la maison devraient s'élever bientôt. Peio Etxeleku le nouveau président, accompagné d'un bureau renouvelé à 90% va impulser un souffle nouveau. Si tout le monde positive et s'attèle à la tâche, nul doute que les résultats seront au rendez-vous. Merci à ceux qui ont œuvré dans cette mandature à mes côtés, Kauldi, Iñaki, Txaro et Beñat pour leur pugnacité et leur fiabilité, valeurs et qualités indispensables pour affronter une mandature de quatre ans, plus une frustrée par l'épisode du Covid. Le défi fut rude mais passionnant. Je ne peux pas m'effacer sans remercier du fond du cœur ceux qui ont eu le courage de porter nos couleurs dans diverses campagnes électorales, car n'oublions pas qu'in fine, ce sont les urnes qui décident.

## Mon engagement militant continue

Le recyclage étant d'actualité et appelant une nouvelle vie, nul doute que je retrouverai un rôle au sein de notre cher Alderdi, moins contraignant mais tout aussi important !... En attendant de nouvelles aventures, je vous souhaite à toutes et à tous de bonnes fêtes de Noël.

Rendez-vous en 2021 !



## Gaxuxa Elhorga-Dargains: « Ez bada segitzen, zerbitzuek nahi dutena egiten dute »

Suite et fin de l'entretien avec Gaxuxa Elhorga-Dargains l'ex-élue jeltzale de Saint Jean de Luz, en charge de l'euskara, de la culture basque et du patrimoine. Elle évoque l'avenir de l'euskara, ainsi que les projets menés en faveur du patrimoine.

Geroari begira, nola ikusten dituzu proiektuak euskara mailan bereziki, zer egin behar litaie egin ? Zer da gehiengoaren programa euskarari buruz ?

Garatzea hasi ditugun gauzak. Hori da lehen bai lehen egin behar duguna. Gero, konturatzen naiz saltegieta euskara gutti badela. Orduan, hortan ere bada gauza ainitz egitekoak.

Abiarazi duzu prozesu bat, hemen Donibane Lohizunen, kasik deusetik abiatuz.bestalde argi ikusi ditugu hainbat proiektu egin direnak. Ezker abertzaleko oposaketak batzutan erraiten du euskararen presentzia sinbolikoa dela ?

Zernahi erraiten ahal da. Bakotxa libro da zernahi erraitea. Nik badakit zertan zen herriko etxea arribatu naizelarik eta norat abiatu giren orain. Gauzak ez dire batere bukatuak orain eta segitu behar dire. Borroka bat da bizia. Orduan, segitu behar da borrokatzen. Euskara gehiago sararazteko, egun guziko bizian Herriko Etxean, Herriko etxeko zerbitzuetan, eta ere Herriko Etxeko lekuetan. Adibidez, igerilekua. Igerile-kuan elebiduna izan zen. Baina, hastapenean errana izan zen eta etzen egina. Eta arduratzen zen seinaletikako arduradunak, hautetsi dena, konturatu zen. Ohiuka aritu zen eta erran zuen etzela horrela pentsatua. Egin behar zela elebi-

dun. Egina izan zen, baina kasu ez bada segitzen, zerbitzuek nahi dutena egiten dute. Orduan, zerbitzuen gainean, beti izan behar da. Alde batetik, hautetsiak badira, baina ez da aiantzi behar zerbitzuak ere badirela. Eta



Recollets gunearen bista airez, Ziburu eta Donibane Lohizune-ren artean

zerbitzuek ez dutela beti egiten nahi ditugun bezala. Orduan, behar dire zaindu ...

**Quelle est votre vision du patrimoine ? Vous vous occupez également de patrimoine.**

Je m'occupe de l'église en particulier. Des travaux sont à réaliser : l'orgue, le toit, les peintures.

**Avez-vous été impliqués dans le projet en cours des Récollets ?**

Je prenais part aux réunions, mais un syndicat conduit ce projet.

**Entre Ciboure et Saint-Jean-de-Luz ?**

C'est Saint Jean de Luz qui y met le plus d'argent.

**Vous pouvez en dire deux mots ou cela échappe-t-il à votre compétence ?**

Cela entre dans ce cadre également. Je n'étais pas la responsable, mais je m'en suis occupé. En 2015, nous avons obtenu un label « ville et

pays d'art et d'histoire ». Nous avons déjà fait cette demande, en 2013, mais l'autorisation n'avait pas abouti. Nous avons décidé que la mairie ne mènerait pas ce travail mais qu'il serait à la charge du syndicat de la baie Ciboure-Saint Jean de Luz. En 2015, nous l'avons obtenu. Grâce à ce label, nous pouvons prétendre à un Centre d'Interprétation Architectural et Patrimonial (CIAP). Comme les Récollets sont très anciens et qu'ils ont une grande valeur historique, nous avons pensé à y mettre ce CIAP. Par conséquent, il y a un très beau projet, avec des salles pour des expositions temporaires, des salles d'accueil du public, et en particulier, des classes. Une salle de spectacles est prévue dans la grande chapelle. Les travaux ont commencé. L'ouvrage n'est pas encore prêt. Mais, des visites thématiques ont déjà débuté. Ces visites sont proposées aux écoles, mais aussi, l'été aux touristes avec l'Office de Tourisme. Un guide euskaldun a été engagé. Un nouvel Euskaldun ou Euskaldun berri qui avait déjà appris l'euskara. Il est entré en formation, pour améliorer son niveau. Il réalise les visites en euskara...



L'entretien complet en vidéo sur : [www.eaj-pnb.eus](http://www.eaj-pnb.eus)

**A partir du lundi 25 janvier 2021  
Urtarrilak 25-aren astelehenetik goiti**



Andde Luberrriaga, EAJ-PNBtik hurbil zegoen pertsona

## ANDDE LUBERRIAGA zenaren omenez

### «EAJ-PNB eta Valéry Giscard d'Estaing errepublikaren presidente ohiarengandik hurbil egon izan zen beti»

Andde Luberrriaga, Azkaineko auzapez izana mende laurden batez eta Uztaritzeko kontseilari nagusi izan zena hamabi urtez zendu zen joan den azaroaren 23an, 90 urtetan. Egun batzuk lehenago, Martta, bere espos laguna azken egoitzara segitu zuen.

Euskaltzale eta abertzale sutsua, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Valéry Giscard d'Estaing errepublikaren presidente ohiarengandik hurbil egon izan zen beti baina ez zuen sekulan izenik eman alderdi horietan, bere hitzetan « xoria bezala, libro » egon nahi zuelakoan. Denbora luzean harreman hertsiak izan zituen Carlos Garaikoetxea eta Jose Antonio Ardanza lehendakariekin eta Hegoaldeko lagun askorentzat Iparraldeko mintzakidea izan zen.

#### “Etziren gorri separatistak”

Gerla zibila edo frankismoaren garaian, Ipar Euskal Herriko agintariek ez zieten beti ongi etorria eman Hegoaldetik erbestera joan behar izan zutenei baina Andde Luberrriagak argi zuen ez zirela « gorri separatistak ». « Ttiki ttikitik otoitz ainitz egin izan dugu beti, eta Azkainerat etorri ziren Hegoaldekoak gu baino are gehiago ari ziren otoitzean » zioen Lapurtarrak. Hego Lapurdira bizitzera joan behar izan zuten lagun ainitzekin harremanak izan zituen, besteak beste, Onaindia, Laskibar, Urbieta eta Barriola familiekin.

#### “Azkaindarrak bazekien denekin egoten”

1977tik 2001a arte, hain maite zuen sorterriaren auzapeza zelarik, Andde Luberrriagak Azkaineko zaindu zuen bere baratzea balitz bezala. Azkaindarrek gogoan dituzte oraino hautetsi zenak sustatu zituen zenbait eraikuntza : Adina zahar etxea, bizitegiak, kiroldegia eta igerilekua. Turismoa garatzea euskal nortasuna baztertu gabe izan zen ere bere erronketako bat. Azkaindarrak bazekien denekin egoten : Lesaka (Nafarroa) eta Bollendorf (Alemania) herriekin parezkatzeak sustatu zituen. Jacques Chaban Delmas Frantziako lehen ministro ohi eta Bordeleko auzapez historikoaren laguna zen ere. Udako etxea Azkainen zuen eta bertan ehortzi zuten 2000garren urtean.

#### “Euskaltzaleen Biltzarra-ren buru eta Fededunak taldearen sortzailea izan zen”

Andde Luberrriaga Euskaltzaleen Biltzarra-ren buru eta Fededunak taldearen sortzailea izan zen katexima euskaraz gehiago irakatsia izan zedin eta euskarak toki gehiago izan zezan elizkizunetan. Seaska sortu bezain laster, 1972an Azkaineko lehen ikastola sortu zuen elkartearen esku utzi zuen bere egoitza batean, herriko plazatik bi urratsetan. Andde Luberrriagak gutik bezala menperatzen zuen Lapurdi itsasaldeko euskara eta denbora berean argi zuen batua munta handikoa zela. Bizi publikoan egiazko elebitasun egoki eta orokorra erabiltzen lehen hautetsietarik izan zen eta ez zuen sekulan paradarik huts egiten euskal kultura hedatzeko. Euskal departamendua aldarrikatzen lehenetarik izan zen ere. Kritika ainitz izan zuen kontserbadore eta ezker abertzaleko kide batzuegandik, « euskaldunegia zela » ziotelako batzuek, bertze batzuek deitoratzen zutelarik ez zela aski euskalduna ! Ahoan bilorik gabe mintzatzea gustatzen baitzitzaion, Andde Luberrriaga zenak denentzat zuen beti erantzuna. Karaktera handiko gizonak ustegabea jasan zuen 2001eko herriko bozetan : bere zerrendako kide gehienak hautatuak izan ziren baina Azkaindarrek zerrendaburua herriko etxetik kanpo uztea erabaki zuten.

#### “Gizona lepotik gora neurtzen da!”

Orduko polemika eta tirabiretatik urrun, argi da Andde Luberrriaga, gizon libro, aintzindari eta paregabea izan zela, ikuspegi orokorrek. Herriko garapena eta Azkaindarren ongizatea uztartzen jakin izan zuen, argi zeukalako Euskal Herriak eta Europak zer ildo eta moldetan jokatu behar duten. “Gizona lepotik gora neurtzen da!” zioen enpresaburu ohiak.

Gizon argia, eredia sail ainitzetan. Erraten zinen bezala : Neurria, neurria ! Ez adiorik Jauna ! Doluminak familiari.

*Franck Dolosor Laduche, Haltza*

# Le Covid a secoué Euskadi et Navarre

Ni Euskadi, ni la Navarre n'auront été épargnées par la pandémie Covid-19 ! La deuxième vague a secoué la société basque, de Donostia à Vitoria-Gasteiz et de Bilbao à Iruña, dans une Espagne sérieusement ébranlée. Bref aperçu.

Noël approchant, tous les yeux étaient plus que jamais, braqués sur les courbes statistiques, face à la perspective de fêtes de fin

basque. Objectifs réactualisés à la mi-décembre, comme le rappelait Bingen Zupiria, porte-parole du gouvernement basque souli-

tés autonomes (elles voulaient leur mot à dire), toutes dotées de la compétence Santé. Madrid passait ainsi d'une gestion verticale (très critiquée) enclenchée en mars, à une transversalité assumée en septembre.

Taux d'occupation de 100% pour les terrasses extérieures (conseillé d'y porter le masque hors ingestion d'aliments et boissons, déconseillé d'y fumer). Taux d'occupation de 50% à l'intérieur, avec interdiction de consommer debout. Autorisation d'activité de 6 heures à 20 heures, exception faite des jours de fête où l'horaire du couvre-feu devait être retardé. Sociétés gastronomiques et « txokos » fermés jusqu'à nouvel ordre. Les



Miren Sagardui, Eusko Jaurlaritzako Osasun sailburua

d'année 2020 et début 2021 sous éteignoir. Imaginer les incontournables Cabalgadas n'occupant qu'une portion réduite à l'échelle de l'épidémie. Où donc étaient les Olentzero et Mages d'antan, eux aussi victimes du virus ? En Euskadi et Navarre, les exécutifs dirigés par Iñigo Urkullu (EAJ-PNB) et Maria Chivite (PSN), se seront efforcés d'affronter la tempête avec sérénité et de concilier l'équilibre entre les secteurs phares de la société

gnant que la recherche « *d'un équilibre entre la santé et l'économie, la santé et la culture, le vivre ensemble et l'activité sportive, la santé et le bien être émotionnel était primordiale* ». Autant d'équations d'une rare complexité qu'en Europe de l'Ouest en tout cas, aucun gouvernement n'était encore parvenu à résoudre du tout au tout. Notons qu'en septembre 2020, Pedro Sanchez avait fini par déléguer la gestion de crise aux communau-

## L'industrie hôtelière relancée.

L'exécutif basque n'aura cessé de balancer entre rigueur et mesures de « relâchement », dont celles annoncées le 10 décembre, un peu plus d'un mois après l'entrée en vigueur du second confinement. (Le taux d'incidence dans la CAV était alors de 327,28, calculé à partir du nombre de cas positifs par rapport à 100 000 habitants). Mesures prises afin de desserrer l'étau imposé à des populations terriblement contraintes, même si de larges pans de la société étaient au travail depuis des mois, notamment dans le secteur industriel. Le « petit » commerce et une bonne partie de la vie culturelle (cinémas, théâtres, musées ouverts...) affichaient alors, une activité contrastant avec la paralysie totale du secteur au nord de la Bidassoa.

Le secteur de l'hôtellerie, bars, restaurants rouvrirait donc ses portes le samedi 12 décembre. Ceci à l'exception des établissements situés dans certaines zones classées « rouges » à ce moment précis, comme Arrigorriaga, Arrasate, Eibar, Ermua, Ordizia... Reprise bien sûr, assortie de contraintes.



Garitano jauna, epidemiologia alorraren arduraduna

autorités annonçant la couleur : « *Le maintien de l'ouverture sera fonction du comportement de chacun !* » De fait, la clientèle a fait un retour prudent...

**Des aides annoncées.**

Estimant avoir été injustement stigmatisée, l'hôtellerie n'avait pas hésité à afficher colère

11 décembre, l'exécutif leur confirmait l'octroi d'aides directes pouvant aller jusqu'à 4000 euros, assorties de mesures fiscales accrues, dans le cadre d'une enveloppe glo-



Urkullu Lehendakariak Covid 19aren aurkako neurriak azaltzen

et désarroi, face aux difficultés matérielles qui en ont submergé plus d'un. En novembre, propriétaires, gérants et tenanciers étaient descendus dans la rue à Bilbao. Le

bale de 70 millions d'euros. Près de 10 000 professionnels (sur un total d'environ 12 500 établissements, la plupart, petites et micro entreprises) étaient demandeurs.

**« Comment lutter contre le Covid 19, alors que nous nous retrouvons à 14, le dimanche en famille ? »**

Témoignage d'un Alderdikide navarrais, EGikide, membre d'Euzko Gaztedi de notre génération, lors d'une rencontre à Lesaka. Il a simplement résumé la difficulté des habitants de l'Etat espagnol, à faire face à la pandémie du Covid 19. La vie sociale très riche des régions ibériques et des 4 territoires basques, en particulier, est devenue un handicap pénalisant au moment d'affronter cette crise du Covid 19. Un témoignage qui vaut tous les discours, sur la difficulté à endiguer la pandémie : « *le dimanche, nous nous retrouvons habituellement à 14 au minimum, en famille. Comment arrêter la pandémie dans ces conditions ?* ». Les études montrent selon le professeur Raoult, que **la transmission du virus se réalise avant tout par les mains**, via les caddies de supermarché, les objets en contact avec différentes personnes de façon générale. Outre, une première phase chaotique gérée de façon centralisée par Madrid, alors que les compétences sanitaires sont décentralisées, la vie sociale de cet Etat demeure très difficile à gérer. *Beñat Oteiza*

**Déplacements autorisés.**

Euskadi devait aussi retrouver sa liberté de circulation avec la levée du couvre-feu en vi-



lñoigo Urkullu avait pour commencer, annoncé la mise en place d'un plan de relance de 840 millions d'euros, assorti de l'obligation d'aller vite dans le traitement des secteurs les plus meurtris.

*Amikuztarra*

**Quelques chiffres.**

Le gouvernement espagnol avait décrété un premier état d'urgence allant du 14 mars au 21 juin, alors que la première vague d'épidémie s'étendait sur tout le territoire. Selon l'INE (Institut national de la statistique), du 14 mars au 21 juin elle y fit 45 864 morts, dont 32 652 diagnostiquées Covid et 13 032 avec symptômes compatibles. En Euskadi, la première vague a fait 1429 morts déclarées victimes du Covid, et 258 morts avec symptômes compatibles.

Le gouvernement espagnol a décrété un nouvel état d'urgence, allant du 9 novembre 2020 au 6 mai 2021. Forte deuxième vague en Navarre, semble-t-il moins mortifère que la première. Du 1<sup>er</sup> au 14 décembre, en Pays Basque sud, les moyennes de taux d'incidence étaient les suivantes : Araba 354 ; Bizkaia 273 ; Nafarroa 178 ; Gipuzkoa 357.

gueur, pour Noël (du 23-26 décembre) et 1<sup>er</sup> de l'An (du 30 décembre au 2 janvier). Avec autorisation exceptionnelle de sortie jusqu'à 1 heure du matin. Et possibilité de réunir 10 convives chez soi les 24-25-31 décembre-1<sup>er</sup> janvier... Le confinement géographique entre Euskadi et les autres communautés autonomes (de même que d'une province à l'autre), était aussi levé pour Noël et le 1<sup>er</sup> de l'An, sans que la bride soit tout à fait lâchée pour autant. Cette crise, endurée avec des personnels hospitaliers plus que dévoués (relevant en Euskadi, du service de Santé Osakidetza, à la charge de la Communauté autonome) n'avait pas d'autre option que le multi- déploiement de l'exécutif. Le 24 mars,



## PEIO ETXELEKU « Nous n'avons pas encore réussi à occuper pleinement la place de leadership qui nous revient naturellement »

Peio Etxeleku, entrepreneur au sein de la société Agour, est désormais président de l'Ipar Buru Batzar, la direction régionale d'EAJ-PNB. Il souhaite accélérer la dynamique de développement de l'Alderdi (Parti), en privilégiant l'esprit d'équipe qui l'anime. Son ambition collective s'appuie sur un constat : « Sociologiquement le terreau d'Iparalde est probablement le plus en adéquation, avec la philosophie, les projets et les méthodes de gestion de l'Alderdi ».

### Comment as-tu adhéré à EAJ-PNB ?

J'ai adhéré à EAJ-PNB, au début de l'année 1999, dans une période qui était très porteuse d'espoir, puisque nous étions en pleine trêve de Lizarra-Garazi et de renforcement de l'union entre les abertzales. Cette période préfigurait d'ailleurs la conception du plan Ibarretxe.

### Tu vivais en région parisienne à cette époque.

Oui, j'étais en activité professionnelle en région parisienne, après des études réalisées à l'ESSEC, une des trois grandes écoles de commerce parisiennes et après avoir intégré un cabinet de conseil américain dénommé Ernst and Young. C'est aussi cette période d'éloignement du pays qui a renforcé mes convictions abertzale et mon attachement au rayonnement du Pays Basque.

### Quelle a été ta priorité, en revenant au Pays Basque ?

Dès mon retour au pays, j'ai souhaité m'impliquer davantage dans la vie de l'Alderdi, d'abord au sein d'EGI le mouvement des jeunes d'EAJ, au sein duquel j'étais membre de la coordination nationale, puis je suis devenu membre de l'Ipar Buru Batzar, en 2004, en occupant la fonction de trésorier. Je me suis ensuite consacré à une autre façon de faire de la politique qui était le développement des entreprises familiales, basées à Hélette.

### Comment cela, une « autre façon de faire de la politique » ?

Pendant une quinzaine d'années, nous avons travaillé au développement de ces entreprises, à leur internationalisation, à leur diversification, en passant de 90 salariés à un groupe qui compte aujourd'hui de 240 salariés, répartis sur une dizaine de sites, dont la très grande majorité se situe en Pays Basque, sur les provinces de Basse-Navarre, du Labourd et du Gipuzkoa.



### Tu es également élu à Cambo-les-Bains et très investi au sein de la Communauté Pays Basque.

Oui, parallèlement, je me suis impliqué dans la politique locale, en étant élu à Cambo, à partir de 2014, en charge des délégations autour de la langue basque, du jumelage et des affaires agricoles. Cette implication pour le territoire s'est renforcée par la prise de fonction de référent territorial du pôle Errobi, créé dans le cadre du nouveau pacte de gouvernance qui régit le fonctionnement de la Communauté d'Agglomération du Pays Basque.

### Quel lien réalises-tu entre ton parcours professionnel et ton engagement politique ?

Pour moi, ces deux aspects de ma vie ne sont que deux aspects totalement complémentaires d'un même attachement territorial, d'un même attachement à une identité, au rayonnement d'un peuple et d'une nation. L'implication professionnelle s'est traduite par la volonté de créer de l'emploi, de la richesse et du dynamisme agricole, en Pays Basque intérieur, en zone montagne, dans des parties de notre territoire qui ont souffert, sur plusieurs décennies, de l'exode rurale, de la déprise agricole et d'une certaine forme de rejet, voire de mépris de la part des grands décideurs, accentuant ainsi un déséquilibre côte/intérieur, à la défaveur des zones du Pays Basque intérieur.

### Ne s'agit-il pas d'évolutions naturelles ?

Contrecarrer ces évolutions naturelles, renforcées par les puissances du marché, en développant des filières de qualité, en particulier l'AOP Ossau-Iraty, mais également des produits issus de la recherche & développement et qui exploitent les énormes potentialités du lait de brebis sur des nouvelles technologies de fabrications fromagères, fait partie de nos défis professionnels, qui nous ont permis au cours des 30 dernières années d'être l'entreprise qui avons le mieux rémunéré le lait de brebis, dans notre bassin local, contribuant ainsi à ralentir la perte d'éleveurs et à faire en sorte que nos bergers continuent à vivre dignement de leur métier et puissent, avec enthousiasme, faire en sorte qu'une génération suivante perpétue ce métier.

### Que peut apporter en politique, un chef d'entreprise reconnu dans le milieu économique ?

Après avoir fait mes preuves sur le plan économique, je souhaite aujourd'hui m'impliquer davantage dans la sphère publique, parce que je pense également que mon expérience d'entrepreneur peut être utile dans la gestion des affaires de nos Collectivités, pour les rendre plus efficaces, plus agiles et plus proches des préoccupations des concitoyens et des entreprises.



## Quelle est ta définition d'EAJ-PNB ?

EAJ-PNB est un parti centriste, fédéraliste européen, ayant d'abord démontré une vision de territoire ambitieuse et globale et une très belle capacité de gestion et de dé-



veloppement harmonieux, au service du bien-être de ses concitoyens, de son économie et de son environnement.

C'est aussi un Parti qui recherche en permanence l'efficacité et des solutions de compromis, voire de consensus, pour adapter son territoire et ses problématiques aux fortes évolutions auxquelles sont confrontés nos territoires et la marche du monde, dans sa globalité.

## Quelle est ta vision de la situation de l'Alderdi, en Pays Basque nord ?

La situation en Iparralde, pour cet Alderdi, est une situation d'outsider. Sociologiquement, le terreau d'Iparralde est probablement le plus en adéquation, avec la philosophie, les projets et les méthodes de gestion de l'Alderdi. Mais, nous n'avons pas encore réussi à occuper pleinement la place de leadership qui nous revient naturellement. Cela s'explique par un déficit de notoriété, de reconnaissance et par une base militante que nous devons fortement croître pour influencer et peser sur l'ensemble des décisions qui concernent l'avenir d'Iparralde.

## Comment envisages-tu l'avenir d'EAJ-PNB, à court terme ?

Notre situation est donc paradoxale. Nous restons un acteur assez modeste du paysage politique d'Iparralde, mais pour autant, nous voyons cette situation comme une opportunité : une opportunité de conquête électorale et idéologique. Nous nous croyons en capacité de pouvoir diffuser largement nos positions et notre méthode de travail.

## Tu as évoqué le fait qu'EAJ-PNB avait un rôle central à jouer dans sa capacité à créer du lien ?

Nous pensons pouvoir pleinement jouer le rôle de connecteur qui nous est dévolu, connecteur entre des mondes qui ne se connaissent pas, voire qui s'opposent : Hegoalde et Iparralde, le monde abertzale et le monde non abertzale, la société civile et les dirigeants politiques, en particulier, le monde de l'entreprise et les Collectivités lo-



cales. En effet, dans plusieurs décisions importantes qui ont été adoptées, notamment depuis la création de la Communauté Pays Basque, celle-ci a eu tendance à prendre des positions contraires aux intérêts de l'industrie et de l'économie d'Iparralde.

## Sur quelles bases rassembler ces milieux différents ?

Nous pensons que par notre capacité d'influence et notre créativité idéologique, nous pourrions être les plus prolifiques en terme d'idées et d'innovation, pour imaginer la société d'Iparralde, du XXIe siècle qui sait faire face aux enjeux et aux défis majeurs auxquels cette société sera confrontée : le défi écologique, le défi démographique et le défi d'un développement économique harmonieux, intégrateur et créateur de valeur ajoutée partagée, auprès des différents maillons de la société.

## Quels sont les projets à court terme auxquels tu as réfléchi ?

Il s'agit de travailler de façon rassemblée et unie entre les différents Herri Biltzars de ce territoire. Certains territoires

l'image de marque de notre Alderdi, sur tous les supports de communication, qui nous sont offerts, à la fois, des supports de presse classiques, tels que les grands organes qui sont lus, écoutés et visionnés en Iparralde, mais également, les réseaux sociaux et les terrains d'expression digitaux qui prennent une place de plus en plus prépondérante.

## Toi et ton équipe avez évoqué une démarche de réflexion collective.

Nous souhaiterions relancer des cercles de réflexion avant-gardistes, tels qu'ils ont pu caractériser le Pays Basque, dans les années 90, notamment avec le Conseil de Développement et la démarche Pays Basque 2010. Nous pensons en effet que le moteur de réflexion sur l'avenir du Pays Basque est quelque peu en panne et qu'un mouvement comme EAJ-PNB peut être en mesure de prendre le leadership de ce type de démarches-là, en rassemblant dans des lieux de réflexions originaux, les principaux acteurs de la société civile qui viennent du monde de l'entreprise, du monde de l'économie, du monde de l'enseignement, de la culture et également les membres de l'Alderdi qu'ils soient du nord ou du sud. Enfin, nous allons proposer plusieurs initiatives pour renforcer la coopération entre Iparralde et Hegoalde, dans tous les domaines dans lesquels cette coopération est envisageable, afin de contribuer par des projets concrets et des petites victoires du quotidien, la construction de notre pays.

ne sont pas couverts comme ils le mériteraient par des Herri Biltzars locaux qui pourraient apporter un dynamisme et une réflexion nouvelle sur les territoires concernés. Je pense notamment à la ville de Biarritz. Et nous allons ensuite travailler au développement de la notoriété et de

# LES NOUVEAUX RESPONSABLES RÉGIONAUX D'EAJ-PNB, EN PAYS BASQUE NORD

Les instances dirigeantes du Pays Basque nord ont été renouvelées, le samedi 28 novembre dernier, à l'occasion d'une « Assemblée Régionale virtuelle ». Cette réunion est le résultat d'un processus de renouvellement interne, entamé en début Octobre. Ont été élus les 8 membres de l'Ipar Buru Batzar, le juge régional, nos 5 délégués à l'Assemblée Nationale d'EAJ-PNB, mais aussi les candidats à la direction nationale ou Euzkadi Buru Batzar, choisis par l'Organisation régionale d'Iparralde.

## Ipar Buru Batzar : une équipe de 8 burukide ou membres de l'IBB

Un Ipar Buru Batzar renouvelé a été élu pour 4 ans, sur la période 2020-2024.

Des candidats au profil entrepreneur auront pour mission de développer l' « entreprise IBB », dans l'état d'esprit coopératif qui caractérise EAJ-PNB.



**Peio Etxeleku, président / presidentea**

**46 urte/ans, Kanbo / Cambo-les-Bains**

- Alderdikide depuis 1999, membre de l'Herri Biltzar Ipar Lapurdi
- Conseiller municipal à Cambo-les Bains, Communauté Pays Basque : référent du pôle territorial « Errobi »



**Jean Tellechea, secrétaire / idazkaria**

**51 urte/ans, Urruñu/Urrugne**

- Alderdikide depuis 2007, membre Herri Biltzar Bidasoa
- Conseiller municipal à Urrugne, membre du SCOT Pays Basque – Seignanx



**Kauldi Samoreau, trésorier / diru zaina**

**75 urte/ans, Parise-Donibane Lohizune / Paris-Saint Jean de Luz**

- Alderdikide depuis 2010, membre de l'Herri Biltzar Saint Jean de Luz



**Beñat Arrabit**

**61 urte/ans, Arrosa/Saint Martin d'Arrosa**

- Alderdikide depuis 2011, membre de l'Herri Biltzar Baxe Nafarroa Xiberoa
- Maire de Saint Martin d'Arrossa, délégué à la Communauté Pays Basque



**Daniel Daraspe**

**65 urte/ans, Berrogaine-Laruns/Berrogain-Laruns**

- Entrepreneur à la retraite.
- Conseiller municipal à Berrogain-Laruns, Conseiller communautaire à la Communauté Pays Basque



**Gaxuxa Elhorga-Dargains**

**73 urte/ans, Donibane Lohizune /Saint Jean de Luz**

- Alderdikide depuis 2002, membre de l'Herri Biltzar Saint Jean de Luz.
- Enseignante en anglais retraitée
- Ex-Conseillère municipale



**Jean Marie Erramuzpe**

**60 ans, Bayonne**

- Alderdikide depuis 2015. Membre de l'Herri Biltzar Ipar Lapurdi
- Ex-Maire, en Béarn



**Ioan Hacala**

**44 urte/ans, Ziburu/Ciboure**

- Alderdikide depuis 2016. Membre de l'Herri Biltzar Bidasoa

## Le juge régional et les 5 délégués/es à l'Assemblée Nationale d'EAJ-PNB

Le nouveau juge régional, Henri d'Uhalt est un juriste retraité, dans le pénal. Il aura à juger en 1<sup>er</sup> instance, les éventuels procès intentés, au sein de l'Organisation territoriale d'Ipar Euskadi. Les 5 délégués/es représenteront l'Organisation d'Ipar Euskadi, à l'Assemblée Nationale d'EAJ-PNB, aux côtés des délégués/es des Organisations de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa et Nafarroa et des Organisations extra-territoriales.



**Henri d'Uhalt**

**Herrialdeko epailea / Juge territorial**

**81 urte/ans, Angelu/Anglet**

- Alderdikide depuis 2015, membre de l'Herri Biltzar Ipar Lapurdi
- Magistrat honoraire



**Pablo Basterrechea**

**65 urte/ans, Urrugne/Urruña**

- Alderdikide depuis 2002, membre de l'Herri Biltzar Donibane Lohizune
- Agent commercial



**Clotilde Bordenave**

**70 urte/ans, Baiona/Bayonne**

- Alderdikide depuis 2007, membre de l'Herri Biltzar Ipar Lapurdi
- Secrétaire retraitée

**Sara Dominguez**

**26 urte/ans, Hendaye/Hendaia**

- Alderdikide depuis 2012, membre de l'Herri Biltzar Hendaia
- Etudiante



**Koldo Etchebarria**

**71 urte/ans, Ciboure/Ziburu**

- Alderdikide depuis 1998, membre de l'Herri Biltzar Donibane Lohizune
- Employé retraité



**David Navarro**

**45 urte/ans, Hendaye/Hendaia**

- Alderdikide depuis 2007, membre de l'Herri Biltzar Bidasoa
- Cadre dirigeant dans une entreprise de transport



## L'Assemblée Nationale désigne Andoni Ortuzar, à l'unanimité, président de l'EBB, durant les 4 prochaines années

L'organe souverain a élu le nouvel exécutif national jeltzale, le 10 décembre dernier, au Palacio Euskalduna à Bilbao. Les nouveaux membres de l'EBB sont : Nerea Melgosa (Araba), Xabier Barandiaran (Gipuzkoa) et Peio Etxeleku (Pays Basque nord) qui remplace Pako Arizmendi, le président sortant d'EAJ-PNB, en Pays Basque Nord.



Euzkadi Buru Batzar (EBB) berria



Andoni Ortuzar, EBB-ko burua, 3. aldikotz

Se rajoutent au Président de l'EBB et aux huit membres élus ou burukides les cinq présidents des exécutifs régionaux : Itxaso Atutxa ( Bizkai Buru Batzar), Joseba Egibar (Gipuzko Buru Batzar), Jose Antonio Suso (Araba Buru Batzar), Unai Hualde (Napar Buru Batzar) et Peio Etxeleku (Ipar Buru Batzar). Peio Etxeleku remplace Pako Arizmendi, à la tête de l'IBB. Il s'agira de la troisième nouvelle figure de l'Euzkadi Buru Batzar, pour la période 2020-2024.

Pour plus d'informations : [www.eaj-pnv.eus](http://www.eaj-pnv.eus)



## Denis Caniaux : « Des communes comme Saint Palais assument aujourd'hui le rôle d'urbanité »

Suite de l'entretien avec Denis Caniaux, directeur de l'Agence d'urbanisme Atlantiques et Pyrénées sur les questions de ruralité.

**Est-ce que vous pourriez synthétiser l'évolution de ce territoire ? Peut-on le faire par un jeu de miroir : concentration humaine / déconcentration humaine, sur la durée ?**

Il y a des phénomènes de désaffectation, de dévitalisation assez longs et assez marqués sur le territoire du bassin de vie. On ne peut pas ne pas citer le ter-

remonte bien plus avant que 4 décennies\*.

On a aussi les phénomènes de montagne sur les vallées d'Urepel au-delà de Garazi-Baigorri qui sont marqués également, voire sur l'intérieur du Pays Basque, autour du secteur d'Iholdy. On a des phénomènes de dévitalisation, de vieillissement qui se compensent. Aujourd'hui, on commence à avoir des signes qui ne sont pas du

**Ne faut-il pas parler de ruralités ?**

Je vais jouer avec un jeu de mots avec votre question. Déruralité en un seul mot et des ruralités en deux mots. Effectivement, on peut se poser la question aujourd'hui si le lien entre rural et urbain n'est pas en pleine recomposition. Des communes, ville centre comme Saint-Palais assument aujourd'hui le rôle d'urbanité, de concentration.

C'est étonnant d'aller se promener dans le centre-ville de Saint-Palais et de constater la richesse de l'offre commerciale, la pratique urbaine au centre de Saint-Palais, avec des gens qui se déplacent à pied. Certes, on a la place de la voiture. Beaucoup de gens se déplacent à pied, avec des phénomènes qui sont assez proches d'un centre urbain. Donc, on a des tissages et des phénomènes de croisement entre des rythmes de vie urbains et ruraux qui sont en train de complètement évoluer. Et puis, des ruralités au pluriel. Effectivement, on

est certainement sur des phénomènes de ruralité qui n'ont pas grand-chose à voir entre la ruralité du sud des Landes avec des grands espaces et la ruralité des plateaux ou des vallées pyrénéennes qui ont totalement d'autres pratiques. Et puis des ruralités qui sont sur un type d'exploitation qui est plus ou moins intensive ou extensive qui génère aussi une pratique et une vie quotidiennes totalement différentes. Donc oui, il y a des ruralités effectivement en Pays Basque, mais il y a aussi des phénomènes de liant, de chimie entre les modes de vie urbains et les modes de vie ruraux qui sont en train de s'opérer.

...

*\*M. Caniaux fait allusion aux premières politiques publiques menées en Soule, via un premier contrat de pays qui fut une référence, en France, en matière de développement rural. Pour la première fois en France, une animation du territoire par la jeune génération permit d'aboutir à une série de projets qui réunis les uns aux autres, aboutirent à un « contrat de pays ».*



Donapaleuko hospitalea, hiri baten zerbitzueterik garrantzitsuenetarik bat

ritoire de la Soule qui depuis 30 ans, connaît une perte de population. Elle peut marquer et être importante. Grosso modo, ils sont passés de 15 000 habitants à une dizaine de milliers. On n'est pas non plus sur une hémorragie totale. C'est-à-dire que les politiques ont aussi produit des effets. Ce n'est pas seulement une saignée là-dessus. La saignée

est tout absents avec les politiques publiques qui ont aussi produit leurs effets. Des phénomènes certes de dévitalisation, mais qui ont été plutôt contenus. Ce n'est pas qu'une hémorragie. Il ne faudrait pas le présenter comme cela. C'est loin d'être le cas, concrètement.



Jean Errecart lizeoaren sartze bat



L'entretien complet en vidéo sur : [www.eaj-pnb.eus](http://www.eaj-pnb.eus)

**A partir du mardi 26 janvier 2021  
Urtarrilak 26-aren asteartetik goiti**

# Xavier Cabillon : « l'énergie la plus propre est celle que l'on ne consomme pas »

Xavier Cabillon est un alderdikide de Bidarraï, en Basse-Navarre. Il est un des principaux acteurs des énergies renouvelables, en Pays Basque, en tant que gérant de centrales hydro-électriques. Il nous explique l'importance des énergies renouvelables, mais aussi, l'obstacle majeur qu'est l'administration, dans le développement de ce secteur.

## L'énergie est au cœur de la stratégie climatique. Est-ce que tu peux-tu en dire deux mots ?

L'énergie, ce n'est pas seulement un seul axe qu'il faut travailler. (NDLR : celui des énergies renouvelables). L'énergie doit aussi être accompagnée sur deux autres axes qui sont l'efficacité énergétique et l'économie énergétique.



Xavier Cabillon, azken ur uholdeak lortu maila, Arrosako gune hidro-elektrokoan

## Peux-tu donner des exemples ?

Oui, cela peut être par exemple l'utilisation d'ampoules Led au lieu d'ampoules Tungstène qui sont énergivore. Tout simplement, savoir éteindre une lumière à la maison.

## Là, on est dans l'efficacité ?

Oui et l'économie énergétique, c'est tout simplement, savoir éteindre une lumière qui est inutile dans une maison. C'est autant d'énergies qui n'est pas consommé. Parce que l'énergie la plus propre, est celle, qu'on ne consomme pas. Voilà tout simplement.

## Quelles sont les énergies renouvelables les plus exploitables en Pays Basque et les secteurs d'avenir les plus prometteurs ?

Il faut reconnaître une chose. Ici, on a la filière-bois qui est très importante, qui est la première, on va dire ici, issue d'une pratique ancestrale. Ensuite, on a les moulins, les vieux moulins hydro-électriques qui sont en train de dormir et malheureusement qui sont en train d'être détruits, parce que, par ailleurs les services de l'Etat ne sont pas tout à fait d'accord pour les maintenir. Et par la suite, avec l'Ener, les panneaux photovoltaïques, la mise en place de ces structures, peut-être à plus grande échelle à l'avenir. Et d'autres éléments comme la méthanisation. Parce qu'il ne faut pas oublier les agriculteurs. Et l'éolien.

## La méthanisation : le fait que l'on soit une région d'élevage ovin, principalement, est-ce que ce n'est pas naturellement, un atout, une ressource à exploiter ?

Totalement. Je parle bien d'un mix énergétique. Donc, il faut bien regarder toutes les chaînes que



Xavier Cabillon, gune horren turbinaren ondoan, ordu guttiz ateraja ur uholdearen ondorioz

l'on peut avoir. Et les éléments qui sont sur notre territoire, pour pouvoir développer la méthanisation effectivement. C'est un élément important, vu que nos territoires surtout en Basse-Navarre et aussi en Soule, on a le pôle agroforestier et agricole qui est très important.

## L'Union Européenne, au départ, a promu le développement des Agences Locales de l'Energie, par le côté territorial. Que penses-tu de cette stratégie-là ?

Heureusement que l'Europe a justement eu cette merveilleuse idée, parce que cela fera bientôt 30 ans que l'on attend que l'on puisse développer à l'échelle locale, voire départementale, voire peut-être régionale, une structure qui puisse développer sur ce territoire. L'énergie sur notre territoire est différente d'un autre territoire. L'énergie sur notre territoire est différente d'un autre territoire.

On ne peut pas adapter aussi simplement

un mix énergétique ou un type d'énergies dans un territoire, le même sur tout le domaine.

## Une Agence locale de l'énergie : pour traiter la problématique énergétique, au cœur du changement climatique

EAJ-PNB propose une Agence locale de l'énergie, depuis 2014, à l'occasion des élections européennes. Ce projet a été repris dans la partie gouvernance du PCAET (Plan Climat Air Energie et Territoire) Pays Basque. Pour Xavier Cabillon, « c'est un outil qui nous manquait ». « A l'échelle de l'agriculture, on a d'autres instances qui regroupent les agriculteurs. Et au niveau énergie, on n'a rien. C'est une excellente idée. On pourrait regrouper toutes les forces vives, le mix-énergétique pour pouvoir décider au Pays Basque et peut-être ouvrir des projets et aider des personnes qui souhaiteraient justement développer des énergies renouvelables en Pays Basque ». Il pense que le côté participatif d'une Agence est adapté au Pays Basque. « Cela pourrait ouvrir des portes à des personnes lambda qui souhaiteraient mettre de l'énergie au niveau de leur maison » et aussi écouter l'attente des gens, des citoyens du Pays Basque pour pouvoir développer demain, le mix énergétique ».



L'entretien complet en vidéo sur : [www.eaj-pnb.eus](http://www.eaj-pnb.eus)

A partir du mercredi 27 janvier 2021 / 2021-eko Urtarrilak 27-aren astezkenetik goiti

RELANCE ÉCO

# Euskadi. Les outils de sortie de crise

Le plan de relance global d'activité annoncé dès la mi-mars par le lehendakari Urkullu, devait à la fois concerner les grands secteurs de l'économie d'Euskadi et être engagé sans délai. Il mise sur : recherche, développement, technologie avancée ...

Fin septembre 2020 le Gouvernement Basque estimait que la chute du PIB en 2020 atteindrait les 10,01%, tout en se projetant sur 2021 avec l'espoir de boucler l'année prochaine sur un mieux d'environ 9% du PIB. Dès le 24 mars dernier, Iñigo Urkullu avait annoncé que 840 millions d'euros seraient consacrés au soutien de grands pans de l'activité de la communauté autonome, dont 586 millions dans le secteur des Pymes (micro, moyennes et petites entreprises), 200 millions à la Santé, 18,4 millions à la rénovation de l'outil industriel...



Arantxa Tapia, ekonomia garapenerako eta azpiegituren sail-

tallation de projets 4.0 basés sur cette technologie dite « avancée. Autant d'ambitions portées par le réseau de parcs technologiques d'avant-garde, installés à Vitoria-Gasteiz, Saint-Sébastien, Mondragon, Bilbao... C'est d'ailleurs en Biscaye, rive gauche de la Ria du Nervion, que se profile l'aménagement du nouveau parc technologique d'Ezkerraldia-Meatzaldea (20 millions d'investissement). Il abritera le futur centre

vrait accueillir une usine de production de biocombustibles synthétiques, à partir d'hydrogène vert, issu d'énergies renouvelables. Projet ultra moderne lancé à l'initiative du groupe Petronor, auquel devrait s'ajouter un programme de fourniture de gaz aux navires, en lien avec l'usine de regazéification Bahia Bizkaia Gas (BBG) située sur le littoral, à Zierbena.

### L'avenir se joue maintenant

Les énergies renouvelables sont de retour ! Il convient de souligner en effet, qu'un vaste projet porté par la société Iberdrola prévoit l'implantation de 4 parcs éoliens en Euskadi, censés multiplier par trois la production actuelle, L'aménagement du dernier parc éolien dans l'enceinte du Port de Bilbao, remontait à 2006. Dans le domaine de l'énergie éolienne marine interviennent par ailleurs des sociétés comme Gamesa-

le 3 novembre dernier à Saint-Sébastien (tenue par vidéo conférence), Manuel Salaverria, le président d'Innobasque ne mâchait pas ses mots : « *Nous vivons un moment où nous jouons notre avenir. Nous devons innover et insister sur l'importance de la recherche et du développement (I+D) en tant qu'outils de sortie de crise...* » Notons qu'au sein de l'UE de 2008 à 2018, l'I+D pratiquée en Euskadi s'est avérée supérieure à la moyenne européenne. (En 2019, Euskadi était classée 19<sup>e</sup> au rang européen).

### Le socle industriel

S'il est un secteur où recherche et développement ne sauraient être négligés, c'est bien l'industrie. Très touchée durant le premier semestre avec une chute de l'ordre de 16% selon l'institut de statistiques Eustat, elle semble néanmoins connaître une évolution un peu plus favorable que celle imaginée au printemps dernier. Le monde de la machine-outil et de l'automobile très concentrés en Euskadi, s'appuient sur un socle de PME auxquels, c'est notamment le cas de l'automobile, s'ajoutent de grandes unités telles Michelin à Lasarte et Vitoria-Gasteiz. La capitale de l'Alava abrite aussi l'usine d'assemblage Mercedes-Benz. Comptant 5000 emplois directs, sa surcapacité de production est largement supérieure aux besoins du marché actuel. Début octobre, le président d'Adegi, organisation patronale du Gipuzkoa, évoquait « l'optimisme modéré » des industriels de la province, ayant plutôt retrouvé confiance à la tête de leurs PME souvent très internationalisées et réputées très réactives.



### D'ambitieux outils innovants

Euskadi ne manque pas d'atouts en sa faveur. Elle peut en effet, tabler sur un réseau industriel comptant de grands pôles, tel le conglomérat coopératif très internationalisé MCC (Mondragon Corporation Cooperative), lui aussi frappé par la pandémie mondiale, mais toujours debout. S'imposent également des structures telles qu'Innobasque et la SPRI, agences de développement spécialisées dans la recherche et l'innovation. La SPRI impulse le plan Renova Maquinaria, financé par le gouvernement basque à hauteur de 5 millions d'euros pour la rénovation de parcs machines et l'ins-



d'Energy Intelligence censé faire de la région, un référent énergétique à l'international.

Le port de Bilbao qui de son côté, prévoit d'importants investissements (dont la construction d'une digue), de-

Siemens et Ingeteam Power Technology, celle-ci basée à Ortuella, rive gauche du Nervion.

Lors de la 9<sup>e</sup> édition du Global Innovation Day,



# Jean Michel Iribarne : « il faut toujours produire plus, plus, plus, pour gagner moins, moins, moins »

Jean Michel Iribarne s'est installé, voilà près de 20 ans, sur l'exploitation de ses parents. Il a décidé de sortir de la filière du lait de vache qui le menait « droit vers le mur », pour passer à un modèle de diversification de ses sources de revenus, dans des produits de qualité et le tourisme rural. Il travaille davantage, mais « il adore son métier », une clé pour lui de la transmissibilité des exploitations fermières.

Son métier initial : la vache laitière. « Je me suis installé, il y a 24-25 ans sur l'exploitation de mes parents. A l'époque, on avait deux troupeaux : on avait un troupeau de vaches laitières et de brebis laitières. Prférant un peu plus la vache laitière, j'ai travaillé pendant 15 ans dans ce secteur de la vache laitière. Je suis passé d'une production annuelle de 80 000 à plus de 300 000 litres de lait, jusqu'à m'apercevoir il y a une dizaine d'années que j'allais droit vers le mur et l'histoire m'a donné raison malheureusement. J'ai décidé d'arrêter la vache laitière.

Pourquoi ? Parce que ça ne rimait à rien de produire en dessous des coûts de production. Et les grands groupes style Lactalis, Danone, pour lesquels je travaillais, de toute manière, ne nous donnait pas un avenir prometteur. Et malheureusement, ici dans le coin, je vois bien que les vaches laitières, ce sera fini dans une quinzaine d'années. Parce que les gens n'arrivent plus à gagner leur vie. Il faut toujours produire plus, plus, plus, pour gagner moins, moins, moins. Donc ça ne peut pas aller ».

## « Je suis redevenu maître de mes décisions »

« Il a fallu que je me rénove dans mon métier. Et donc, j'avais commencé à planter de la vigne pour de l'Irouleguy et j'ai repris le restant de troupeaux qu'avaient mes parents. Mais, je n'ai



Etxen ezarri dituzten karpa berriak udatarrentzat

pas voulu traire les brebis. J'ai des troupeaux viande et actuellement, je suis à la tête de 400

brebis, les Tarrasconnaises qui vont à la montagne, qui transhume pendant 5 mois et demi de l'année. Je suis en bio. L'exploitation : j'ai 3 hectares et demi de vignes. J'ai 400 brebis viande que je mène en bio et je fais de l'arto gorri.

On est 15 paysans à relever cette filière-là. Et enfin, pour finir, j'ai une activité touristique où j'amène des gens à la montagne, faire des ballades avec moi, en transhumance.

Effectivement, je vis beaucoup mieux que cela soit d'un point de vue financier déjà et surtout en paix avec moi-même. Parce que je suis redevenu maître de mes décisions, dans la ferme.

Chose qu'avec les vaches laitières, je ne l'étais plus. J'ai failli perdre tout à fait le contrôle, en faisant une mise aux normes très couteuses qui m'aurait amené dans une ornière, dans laquelle se trouvent tous mes collègues d'ailleurs ». « Notre avenir, c'est l'activité touristique et la

vente directe : des merguez, des taloas, avec les gens qu'on arrive à attirer ».

## Un projet avec peu d'aides extérieures

Interrogé sur d'éventuelles aides extérieures, Jean Michel Iribarne a répondu que non. Secondé par sa compagne, il parle de « feeling ». « Parfois, on se trompe un peu, parce que cela génère du travail en plus ». L'association BLE (Biharko Lurraren Elkarte - Association pour la terre de demain), spécialisée dans la promotion des produits bio, en Pays Basque, a aidé le projet de Jean Michel Iribarne, « Quand il y a 5 ans, j'ai commencé cette activité touristique. Avec un des animateurs que je remercie d'ailleurs, vraiment, on a posé les choses ». Il est également aidé par l'AFOG, un organisme de comptabilité qui ambitionne de rendre les paysans autonomes dans la gestion de leur exploitation familiale. L'AFOG est membre de la fédération Arrapitz : <https://www.arrapitz.eus/>. Il a choisi ces balades touristiques en montagne, du fait d'être en Garazi, avec son bourg centre, Saint Jean Pied de Port.



L'entretien complet en vidéo sur : [www.eaj-pnb.eus](http://www.eaj-pnb.eus)

A partir du jeudi 28 janvier 2021 / Urtarrilak 28-aren ostegunetik goiti



# Daniel Daraspe : « Il est probable que le prochain référendum soit favorable aux indépendantistes »

Daniel Daraspe, conseiller municipal à Berrogain-Laruns et nouveau burukide de l'IBB, a vécu en Nouvelle Calédonie.

Il témoigne de l'actualité récente d'un conflit social, en le reliant au contexte politique de la phase référendaire actuelle.

## Tu as vécu en Nouvelle Calédonie. Peux-tu nous faire part de ton expérience ?

Je suis arrivé en Nouvelle Calédonie en 1990, deux ans après la signature des accords de Matignon. Ces accords mettront fin aux violences qui ont duré 5 ans. J'ai créée puis développé une entreprise d'électricité. Pour mémoire, au cours des années 1970, le boom du nickel a favorisé un développement économique anarchique de l'île, qui a conduit, entre autres, aux événements que l'on a connu dans les années 1980. Les accords de Matignon ont permis un nouvel essor économique plus encadré et surtout un rééquilibrage politique avec comme conséquence principale la prise progressive de très nombreuses compétences.

Les seules compétences françaises en Nouvelle Calédonie sont régaliennes : une présence militaire, la justice et la monnaie : le franc pacifique étant indexé sur l'Euro. Les autres compétences sont gérées par un gouvernement central et des structures provinciales.

Des changements et des évolutions, à mon sens, très positifs ont vu le jour dans tous les domaines depuis trente ans. Notamment la construction de deux usines de traitement des minerais de nickel, un centre universitaire, un centre hospitalier, un programme immobilier et touristique pour une population de seulement 280 000 habitants.

## Comment expliques-tu les incidents survenus dans l'usine du groupe Vale Inco, à Nouméa ?

L'usine du Sud a démarré en 2005, elle produit du nickel et du cobalt et emploie 3000 personnes. Le

groupe brésilien Vale Inco qui détient 90% des parts les cède suite à des difficultés stratégiques et financières. Un premier repreneur coréen, Corea Zing s'étant désisté, un second repreneur, austra-



Arazoak sortu diren lantegian

lien cette fois, New Century, est en négociation avec Vale Inco pour un montant de 770 millions d'euros.

Le groupe Lepredour, responsables politiques et coutumiers des Provinces Sud, Nord et Îles, détenteur de 10% du capital, est divisé quant à la teneur des négociations de la cession de l'usine. Certains dirigeants indépendantistes ayant préféré le coréen à l'australien, accusant la France, par l'intermédiaire de son Ministre de l'Outre-Mer, M. Sébastien Lecornu, d'avoir fait échouer les négociations avec Corea Zing.

## Récemment, le résultat du référendum a montré une réduction de la différence entre le oui et le non à l'indépendance de l'île.

## Comment expliques-tu ce résultat ? Les résultats du vote sont très localisés. Pourquoi ?

Le résultat du second référendum était tout à fait prévisible. Cela s'explique par un corps électoral

figé par la loi organique (accord de Nouméa) qui rend les conditions de vote défavorables aux non calédoniens de souche.

Les Provinces Nord et Îles, largement acquises aux indépendantistes, perdent de leur population. Ils viennent vivre et voter en Province Sud, la marge loyaliste de la Province Sud est donc aujourd'hui affaiblie. Si ce mouvement de population et la démographie se maintiennent, il est fort probable que le prochain référendum, s'il a lieu, soit en faveur des indépendantistes.

## Comment vois-tu l'avenir de l'île ?

On peut penser à plusieurs options sur l'avenir de la Nouvelle Calédonie. La première serait que ce territoire reste dans l'Etat français en tant que col-

lectivité territoriale à statut particulier. On peut d'ailleurs citer l'exemple de la Polynésie française qui a la même gouvernance que la Nouvelle Calédonie, un temps gérée et gouvernée par des indépendantistes dont le président, Oscar TEMAROU, n'a jamais voulu davantage d'autonomie. La seconde, les indépendantistes seraient majoritaires, ils pourraient demander l'indépendance totale et la gouvernance française quitteraient le territoire.

A mon sens, l'essentiel des interrogations à venir est l'euro à travers le franc pacifique. Les négociations intéressent également la Polynésie française ainsi que Wallis et Futuna car cette monnaie aujourd'hui forte doit impérativement le rester compte-tenu que 90% des biens consommés sur ces territoires sont importés.

La Nouvelle Calédonie bénéficie d'un très gros potentiel de ressources, minier bien sûr et aussi halieutique. Les kanaks, depuis près de 40 ans, sont de plus en plus présents dans la vie économique et politique du territoire, l'esprit des accords de Matignon a été respecté. N'oublions pas qu'ils sont le peuple premier, leurs choix doivent être incontournables et respectés.



Kaledonia berriaren ikurra





# Izaskun Bilbao: “ Bruselasek argi baino argiago dauka erregioek ere parte hartu behar dutela Europako Berreskuratze Planaren kudeaketan ”

Izaskun Bilbao Barandicak baieztatu du Bruselak ulertzen duela Euskadi moduko entitateek parte hartu behar dutela Next Generation-Berreskuratze Europako Funtsa kudeatzeko lanean. Hala uste du hurbilago daudelako, egitura produktiboa hobeto ezagutzen dutelako, lankidetzarako dinamika egonkor eta emankorrak dituztelako, baita eskuduntza eta dinamikak ere funts horiek eraginkortasunez kudeatzeko.

Europako Parlamentuko EAJ-PNBko diputatu andreak gogora ekarri du agintari komunitarioek erregioek egintza ekarpen hori “ezinbesteko” jotzen dutela, eta espero du estatuek gainditu ahal izatea funts horiek era zentralizatuan eta bakarrik kudeatzeko tentazioa.

## « Funts horien kobernantza dela pragmatismo, eraginkortasun eta hurbiltasun kontu bat »

Europako Parlamentuko EAJko diputatuak analisi hau egin du “Euskadi Hoy” Onda Vascaren irratisaioan, Javier Vizcaínok egin dion elkarrizketan. Azpimarratu du funts horien kobernantza dela pragmatismo, eraginkortasun eta hurbiltasun kontu bat, eta gogora ekarri duenez “erakundeak eta sektoreak Euskadin lanean ari dira dagoeneko berreskuratze Europako plana zuzentzen duten lerro estrategien lanketan.

Hala aitortu Von der Leyen Presidente andreak presidenteen gailurrean, esate baterako, “Euskadiko digitalizazio plana” goraipatu baitzuen. Horregatik animatu du ildo horretatik lan egiten jarraitzea “ Euskadik ibilbidea eta aitortza duelako, baita etorkizuneko proiektuetan lan egiten ari den sektore produktiboa ere, automoziotik hasita, aeronautikan, energietan, makina erremintan, ontzigintza sektorean, garraioan ... COVIDetik harago, gure sektore eta instituzioak mugitzen ari dira eta Euskadik hainbat proiektu eskaini ahal ditu Europatik datozen funts hauek ekonomia suspertzeko eta modernizatze lanean aplikatzera begira ”.

## « Beldurra dago Europa Federalaz hitz egiteko »

Izaskun Bilbao era berean goraipatu du Europak pandemiaren aintzinean eman duen erantzun arin eta sendoa: “Covid-aren aldi honeetan ikusi dugu Europako

laz hitz egiteko, baina zenbat eta krisi handiagoa izan, orduan eta Europa sendoagoa eskatzen du hirirtagoak, eta hala jaso da azken inkestetan : Europako irizpideak jarraitzea eta hirirtagoengandik ahalik eta hurbilen aplikatzea ”.



Apostolos Tzitzikostas, Eskuade Batzordearen president greziarra, Europako Eskuadeen defentsarako lanean

Erakundeak gai izan direla lau hilabetetan mahai gainean jartzeko 2008ko krisian zortzi urtetan egiterik egon ez zena. Berreskuratze plan hau pentsaezina zela, pandemiaren hasieran ere, bere dimentsioagatik. Parlamentuak eginiko presioaren ondorioz eta Von Der Leyen presidente andreak erabakimenari esker, mahai gainean daukagu berreskuratze plana ez ezik, diru kopuru handia sektore askori laguntzeko eta osasun sistema finkatzeko. Beldurra dago Europa Federa-

lazio egiteko, baina zenbat eta krisi handiagoa izan, orduan eta Europa sendoagoa eskatzen du hirirtagoak, eta hala jaso da azken inkestetan : Europako irizpideak jarraitzea eta hirirtagoengandik ahalik eta hurbilen aplikatzea ”.

Eurodiputatu jeltzaleak Europak pandemiari osasun esparruan eman duen erantzunaz hitz egin du eta nabarmendu du krisi honek erakusten duela Europa mailako erabaki esparrua behar dugula osasun gaietan. “ Osasunaren Europa indartu behar dugu, kolaboratu, inbertitu, ikerketa egin, bertan produzitu ahal izango ditugun botikak ere, oinarrizko produkzio

horren parte bat Txinan eta Indian zegoelako, eta hori ezin diogu gure buruari onartu ”.

Izaskun Bilbao azpimarratu duenez “ Europako erakundeok zeregin erabakigarria izan dugu osasunaren erronka honi aurre egitera begira, ballabide gehiago jarri baititu eta denei konbentzitu baitie lankidetzara lehiaketa baino egokiagoa dela esparru honetan. Kopuru handiak dedikatu dira ikerketetan eta txertoa egiteko prozesuan aint-

zina egiteko. Orain, txertoa banatzeko eta emateko irizpideak lantzen ari dira, Batasuneko hirirtarrentzat konponbide izan dadin. Osasun arazoa denok elkarrekin konpondu ezik, sufritzen jarraituko dugu ”.

## « Albiste on jo ditu Senegal, Seychelles, Mauritania edo Cook irlekin arrantza sektorerako izenpetu diren akordioak »

Europako Parlamentuko ordezkari jeltzaleak albiste on jo ditu Senegal, Seychelles, Mauritania edo Cook irlekin arrantza sektorerako izenpetu diren akordioak “gure itsasontziek ur haietan zituzten arrantza aukerei eusten zaielako, baina aldi berean iraunkortasun akordioak dira arrantza-tokiak babesteko Europako irizpideak aplikatzea ahalbidetzen dutelako, toki sektorearen garapenari laguntzen diotelako eta emakumeen zeregina aitortzen dutelako, herrialde haietan izugarria dena ”.

Amaitzeko gogoratu du Bruselan Zaldibarko ezbeharraren inguruan egiten ari den ikerketa urte honetako bukaeran amaituko dela eta nabarmendu du Europako Batzordeak berak esan du Euskadiko agintariek lankidetzara egokia eman duela lan horretan.

# L'Etat doit transmettre plus de pouvoirs aux institutions locales

La fracture entre le monde politique et le terrain ou, pour être plus juste, les terrains, est chaque jour plus béante. Les élites politiques ne semblent plus en mesure de réguler les contradictions d'une société mondialisée exigeant des solutions individualisées à chacun de ses problèmes.

« Plus aucune institution ne peut porter un message collectif »

Les problèmes sont globaux : une pandémie à l'échelle mondiale, un système productif fondé sur une économie d'échelle et une division des tâches logistiques au niveau planétaire, un système financier spéculatif déconnecté de la réalité productive... qui plus est, plus aucune institution ne peut porter un message collectif dans l'intérêt de l'ensemble de l'humanité, notamment sur les questions environnementales. Les situations de crise sont généralement des moments où les orientations philosophiques et politiques se redessinent.

Du côté des citoyens, théoriquement, elle permet de prendre du recul. Collectivement, la crise sanitaire n'est peut-être pas l'opportunité prodigieuse qui remettra totalement en question l'aveuglement productiviste et la financiarisation à outrance qui détruit écologiquement la planète et déchire socialement l'ensemble des sociétés de la planète. Cependant les plus aisés pensent à relancer l'économie sous de nouveaux augures : des solutions de proximité, des circuits courts, à la marge des stéréotypes économiques.

Une demande grandissante pour les produits fabriqués localement s'exprime grâce à une économie responsable, sans carbone, qui n'abandonnerait personne sur le bas-côté. La solution semble idéale.

« Cette crise légitime et accélère les aspirations en gestation depuis plusieurs années »

Pourtant du côté des politiques, l'ère post-Covid ne sera pas le virage historique qui met-



tra un terme aux contradictions du système économique globalisé. La levée du premier confinement en France a démontré que les habitudes consuméristes sont trop ancrées dans toutes les ramifications de notre univers social pour changer en un clin d'œil. Dans le panel de solutions politiques, il n'y a pas non plus d'innovation radicale. Malgré cela, cette crise légitime et accélère les aspirations en gestation depuis plusieurs années. Les ci-

toyens, le monde des entreprises ont conscience que la donne est en train de muter. Les pouvoirs publics locaux sont eux aussi disposés à orienter les politiques publiques locales dans ce schéma, si l'Etat leur en donnait

« L'Etat serait à l'écoute des réalités territoriales »

Ainsi, le monde pourrait changer : les collectivités territoriales auraient davantage de marge de manœuvre pour entamer une transition énergétique à leur échelle. Les services de l'Etat ne seraient plus prééminents et déconnectés des urgences locales. L'Etat n'arguerait pas d'un plan de relance à 100 milliards d'euros quand les pouvoirs locaux parlent de solutions de proximité. L'Etat ne financerait pas, à fonds perdu, en endettant les générations futures, des groupes mondialisés : L'Etat ne rêverait plus de relocalisation de l'emploi dans l'aéronautique, il n'aspirerait plus à la croissance grâce à l'automobile...

L'Etat serait à l'écoute des réalités territoriales et conscient de ses failles. Il ne ferait pas mine de croire qu'il ne s'agit que d'une crise sanitaire. La situation appellerait à recentrer les axes vitaux au plus près de chacun, sur le modèle des économies circulaires : donner du sens dans la proximité politique pour que chacun respecte et légitime l'environnement écologique, économique, industriel, productif, dans lequel il vit. Il est urgent que l'Etat accepte l'idée que l'on ne peut plus gouverner sans transmettre un vrai pouvoir de décision à l'échelon local. C'est surtout ce que montre la situation actuelle.

# EAJ-PNBren adierazpena Euskararen Nazioarteko Egunean

Aurtengo Abenduaren 3an, berriro ere Euskararen Nazioarteko Eguna ospatzen dugun honetan, EAJ-PNBren Euzkadi Buru Batzarrak hauxe adierazi nahi dio euskal gizarteari eta gonbit hau egin nahi die euskal hiritar guztiei : dakigunok dakitenekin euskaraz mintza dezagula; dakitenek ulertu baino egiten ez dutenekin euskara ezpainetara ekar dezatela, oraindik hitz egiten ez dakiten horiei ikasbidea errexteko; eta ez dakitenek euskara ikas dezatela.

Euskara gure geurea dugu. Ez gaitu egiten hobeak ez txarra-goak, baina gu geu egiten gaitu. Eta euskarak euskal gizartea bilbatzeko tresna izan behar du. Gu herri eta gizarte gisa hezur-

burua miretsi behar. Lanean jarraitu behar dugu guztiok.

Edozein euskaldunek bere barrura begiratu behar du eta hauxe galdetu behar dio bere buruari : “Zer egin dezaket nik neuk euskararen alde?”. Guztion lana da, euskaraz dakigunona bezala euskaraz ez dakitena. Nork bere alea ereinez, nork bere ait-zurra lur jorian sartuz. Laburbilduz: euskaraz eginez.

EAJ-PNBk argi dauka, alderdi gisa bezala euskal instituzioen arduradun gisa, euskararen aldeko politika eraginkorrek gauzatzen jarraituko duela, orain arte egin duen bezala. Hori ez ezik, EAJ-PNBk argi dauka euskararen ofizialtasuna eskatzen jarraituko duela berak ordezkari duen nazioarteko erakundeetan. Euskal Herrian, bai alderdi kontinentalean, bai penintsularrean, badugu zereginik. Egoera ezberdinak dituzte euskal herria banatuta dagoen herrialdeek, eta esparru bakoitzean euskararen erabilera erraztuko duten baldintzak lantzen jarraituko du EAJ-PNBk.

Eta langintza horretan goiburu hau izango du : euskarak euskal hiritarrok batzen gaitu. Urte hauetan guztietan egindako lanaren

esparru horretan ofiziala den hizkuntzaren eragin-esparru guztietara helaraziz.

Bernat Etxepare baxenabartarrak orain bost gizaldi egin zuen aldarri bera egin nahi du EAJ-PNBk oraingoan ere: “Euskara, jalgi hadi plazara”. Eta plazaratze hori euskaldunon esku dago. Zehatzago esanda, euskaldunon ezpainetan dago. Hala bedi !



mamitzen gaituen tresna da, eta horrek bereizten gaitu mundu zabalean. Hori dela eta, geurea da euskararen etorkizuna bermatzeko ataza. Guk bakarrik lor dezakegu hori.

EAJ-PNBk une honetan euskal gizartearen plazan gogora ekarri nahi ditu 1979. urtetik hona jorratutako bidea eta horretan egindako bidaia. Gernikako Estatutua oinarri hartuta, 1982ko Legea giltzarri gertatu da orduko denbora ilunetako errealtatea gaur egungo argitasunera ekartzeko. Orduko urteetan ez zegoen behar beste euskal irakaslerik ikasgaiak euskaraz hezkuntza-sistema osoan bermatzeko. Berrogei urte geroago aspaldiko kontua dela ematen du. Izan ere, eginkizun horretan EAJ-PNBren gidaritzaren ezinbestekoa izan zen gaur egun gauden lekura heltzeko. Betiere, lortu duguna handia izanagatik, ez dugu gure

helburua euskal hiritarrok batzea izan da, eta horri eutsiko dio EAJ-PNBk, betiere gogoan hartuz euskara dela hizkuntzarik ahu-lena haren inguruko hizkuntzekin alderatuz, eta euskal herri kontinentalean euskara oraindik ofizialtasunik gabea izan arren,

## Déclaration d'EAJ-PNB, à l'occasion de la journée de l'euskara (extraits)

L'euskara est notre langue. Il ne nous rend ni meilleurs ni pires, il nous construit. ... EAJ-PNB souhaite rappeler le voyage réalisé et le chemin parcouru, depuis 1979. En Pays Basque sud, le Statut de Gernika et la loi de 1982 en sont le point de départ et ont été décisifs pour illuminer la réalité d'une époque bien sombre. ... Chaque Basque doit réfléchir et se poser la question : « que puis-je faire maintenant pour l'euskara ? » ... Pour EAJ-PNB, il est clair comme parti et comme responsable dans la majeure partie des institutions basques qu'il faut poursuivre les politiques efficaces en faveur de l'euskara ... EAJ-PNB restera ferme dans cette position, en prenant en compte le fait que l'euskara est en situation de vulnérabilité face aux langues de son entourage. L'euskara doit occuper tous les espaces d'influence de la langue officielle en Pays Basque nord, là où notre langue n'a pas encore atteint le stade de son officialité ...



Ahobizi eta Belarri prest Euskaraldiaren ikurrak, Ariguneak, edizio honen berritasuna

# 2016-2020 : une période intense pour EAJ-PNB

Pako Arizmendi laisse les rênes d'un IBB, marqué par un double effort de communication et de réflexion politique, dans l'esprit démocrate qui anime EAJ-PNB et Lema : éclairer le citoyen. Cette période s'inscrit dans la continuité d'une ligne stratégique, entamée en 2009 : la présence aux élections d'EAJ-PNB, en 2017, aux législatives, puis aux sénatoriales. Le réalisme aura prévalu lors des élections européennes de 2019, en préférant soutenir la candidature RPS/Verts, en échange de son appui, à une revendication fondamentale pour nous : le Statut territorial de l'euskara.



Alderti Egunean Iparraldeko delegazioa desfilean



Lema-ren formula arramoldatua



2020ko Herri hauteskuntetarako hautagaien aurkezpena, Eneko Goia, Donostiako auzapezarekin



2017ko Legebiltzar hauteskunde kanpaina, Quik Silver-en egoitzan Donibane Lohizunen, Eusko Jaurlaritzako arduradun batzuekin



Ikurriña sortu zuen Alderdiaren, Ikurriña Pesta, Maulen, 2018ko Uztailan



Lema Eguna, hiritarren argitzeko eztabaida, hemen, Irulegin, Mugikortasunari buruz



Lema Eguna ttipiak 2019an, hemen Hendaian, mugazgaidiko Mugikortasunari buruz.